



Table of contents

Foreword.....	III
Chronology of the Evidence Handbook	V
List of participating experts.....	VII
Introduction	IX
Contents	XI
Table of contents	XIII
Abbreviations.....	XXI
Glossary.....	XXVII
Frequently Asked Questions (FAQ).....	XXXIX
General observations and practical operation of the Convention	1
PART A. Nature and scope of the Convention.....	I
A1 Origins and growth of the Convention.....	1
A1.1 Background.....	I
A1.2 Current status of the Convention	2
A2 Purpose of the Convention.....	3
A2.1 Improving the letter of request system	4
A2.2 Enlarging the devices for the taking of evidence abroad.....	5
A3 Operational structure of the Convention: Chapter I and Chapter II	7
A3.1 Excluding the application of Chapter II	8
A4 Mandatory / Non-mandatory character of the Convention	8
A4.1 2008 Preliminary Document	9
A4.2 Assessment	12
A4.3 The use of blocking statutes to force recourse to the Convention.....	13
A5 Monitoring the practical operation of the Convention	14
A5.1 The Evidence Section	14
A5.2 Role of the Permanent Bureau	14

A5.3	Special Commission.....	15
A5.4	Resolving differences	16
A6	<i>Scope of the Convention</i>	17
A6.1	Between Contracting States	17
	(a) General.....	17
	(b) Application in acceding States.....	17
	(c) Overseas territories	19
A6.2	Entry into force	19
A6.3	“Civil or commercial matters”	20
	(a) General.....	20
	(b) Specific categories	24
A6.4	Obtaining / taking “evidence” and performing some “other judicial act”	27
	(a) “Evidence”	27
	(i) General.....	27
	(ii) “Evidence” versus “fishing expeditions”.....	29
	(iii) Measures for the preservation of evidence.....	31
	(b) “Other judicial act”	31
	(i) General.....	31
	(ii) Judicial acts expressly excluded from scope	33
A6.5	“Judicial proceedings, commenced or contemplated”	34
	(a) Judicial proceedings	35
	(b) Commenced and contemplated	36
	(i) Commenced.....	36
	(ii) Contemplated	37
PART B.	Letters of Request (“Chapter I”)	39
B1	<i>Preparation of Letters of Request</i>	39
B1.1	Issuing the Letter of Request.....	39
	(a) Issuance by a “judicial authority”	39
	(i) Private persons (incl. lawyer / attorneys).....	40
	(ii) Arbitral tribunals	40
	(iii) Administrative tribunals.....	41
	(b) Issuance “in accordance with the provisions of the law” of the Requesting State.....	43
B1.2	Content of the Letter of Request.....	45
	(a) Information required in all cases	46
	(i) Requesting authority.....	47
	(ii) Requested authority	47

	(iii)	<i>Names and addresses of the parties to the proceedings and their representatives</i>	47
	(iv)	<i>Nature of the proceedings</i>	48
	(v)	<i>Evidence to be obtained or other judicial act to be performed (Art. 3(d))</i>	49
	(b)	Information required where appropriate	50
	(i)	<i>Names and addresses of the persons to be examined</i>	50
	(ii)	<i>The questions to be put to the persons to be examined or a statement of the subject-matter about which they are to be examined</i>	52
	(iii)	<i>The documents or other property, real or personal, to be inspected</i>	55
	(iv)	<i>Any requirement that the evidence is to be given on oath or affirmation</i>	56
	(v)	<i>Any special method or procedure to be followed</i>	56
	(c)	Information regarding privileges	57
	(d)	Information regarding the presence of the parties and their representatives	57
BI.3		Form of the Letter of Request	58
	(a)	Model Form	58
	(b)	Electronic Letters of Request	58
	(c)	Use of attachments	60
BI.4		Language of the Letter of Request (incl. translation)	60
	(a)	The basic rule	60
	(b)	Modifications to the basic rule	61
	(i)	<i>A Letter of Request may be written in either English or French, unless a reservation is made under Article 33(1)</i>	61
	(ii)	<i>A Letter of Request must be written in the language of the part of the territory of execution, if a declaration is made under Article 4(3) and a reservation is made under Article 33(1)</i>	62
	(iii)	<i>A Letter of Request may be written in another language, if a declaration is made to that effect under Article 4(4), or if the internal law or practice of the Requested State permits</i>	63
	(c)	Certification of translations	63
BI.5		No legalisation required	64
BI.6		Number of copies	64
BI.7		Withdrawal of Letter of Request	65

B2	<i>Transmission of Letters of Request</i>	66
B2.1	The main channel of transmission	66
	(a) Transmission within the Requesting State.....	66
	(b) Transmission within the Requested State	67
B2.2	Derogatory channels of transmission	68
	(a) Derogation by agreement.....	68
	(b) Derogation by existing or future treaties	69
	(c) Unilateral derogation	69
B2.3	Means of transmission.....	70
B3	<i>Receipt of Letters of Request</i>	70
B3.1	Central Authorities	70
	(a) The functions of Central Authorities	70
	(b) The designation of Central Authorities	73
	(c) The designation of additional authorities	74
	(d) The organisation of Central Authorities	74
B3.2	Receipt and screening of Letters of Request.....	75
	(a) Acknowledgment of receipt.....	75
	(b) Screening of Letters of Request.....	75
B4	<i>Execution of Letters of Request</i>	77
B4.1	Basic outline.....	77
B4.2	The obligation to execute	78
B4.3	The requested authority	78
	(a) Execution by a “judicial authority”	78
	(b) Competence to execute Letter of Request.....	79
B4.4	Methods and procedures.....	80
	(a) Methods and procedures under the law of the Requested State	80
	(b) Non-execution following the methods or procedures under the law of the Requested State.....	82
	(c) Obligation to follow special method or procedure	83
	(d) Exceptions to following a special method or procedure	86
	(i) <i>Incompatible with the law of the Requested State</i>	86
	(ii) <i>Impossibility of performance</i>	87
B4.5	Compulsion.....	88
B4.6	Presence and participation at execution.....	89
	(a) Presence of parties and / or their representatives (Art. 7)	89
	(b) Presence of members of the judicial personnel (Art. 8)	91

	(c) Presence versus participation	92
	(d) Costs	92
B4.7	Timing for execution	93
B4.8	Costs for execution	95
	(a) Basic rule.....	95
	(b) Exceptions to the basic rule	95
	(i) Fees paid to experts and interpreters	96
	(ii) Costs occasioned by the use of a special procedure.....	96
	(iii) Fees paid for translation	97
	(iv) Appointment of an examiner.....	97
	(v) Request for reimbursement due to constitutional limitations	97
B4.9	Privileges and duties to refuse to give evidence	98
	(a) General.....	98
	(b) Privileges and duties under the law of the Requested State	100
	(c) Privileges and duties under the law of the Requesting State.....	100
	(d) Privileges and duties under the law of a third State.....	102
B4.10	Penal provisions.....	102
B4.11	Challenging (non-)execution.....	103
B4.12	Returning documents establishing execution	103
B5	<i>Refusal to execute Letters of Request</i>	104
B5.1	Non-compliant Letters of Request and “blue-pencilling”	105
B5.2	Other acceptable grounds for refusal	108
	(a) Outside the functions of the judiciary.....	108
	(b) Prejudice to sovereignty or security	110
	(c) Pre-trial discovery of documents	113
	(i) What is pre-trial discovery?	113
	(ii) The true object of Article 23.....	115
	(iii) Article 23 only applies to pre-trial discovery of “documents”	116
	(iv) Article 23 declarations.....	117
	(v) Reciprocal effect of an Article 23 declaration	121
B5.3	Partial execution	121

B5.4	Unacceptable grounds for refusal	I22
	(a) Jurisdiction of the requesting authority	I22
	(b) Non-recognition of right of action of the requesting authority	I23
	(c) Public policy	I24
	(d) Burdensome Letters of Request	I25
	(e) Non-recognition of subsequent judgment	I25
	(f) Lack of reciprocity	I25
	(g) Relevance and admissibility of the evidence sought	I26
	(h) Authenticity of the Letter of Request	I27
	(i) Failure to obtain evidence under Chapter II	I27
	(j) Incompetence of the requested authority	I27
	(k) Use of evidence for other purposes	I28
B5.5	Giving reasons for a refusal to execute	I29
PART C.	Consuls and Commissioners (“Chapter II”)	I30
C1	<i>Introduction</i>	130
C2	<i>Exclusion of Chapter II</i>	130
	C2.1 Article 33 reservation	I30
	C2.2 Reciprocal effect	I31
	C2.3 Withdrawal of reservation	I31
C3	<i>The use of Consuls and Commissioners</i>	132
	C3.1 How is a Consul engaged?	133
	C3.2 Who may be appointed as a Commissioner?	133
	C3.3 How is a Commissioner appointed?	134
C4	<i>Permission to take evidence</i>	134
	C4.1 When is permission required?	134
	C4.2 Who must apply for permission?	135
	C4.3 Who gives the permission?	135
	C4.4 Conditions to the grant of permission	136
C5	<i>The taking of evidence</i>	137
	C5.1 Notification of the witness	137
	C5.2 Types of evidence	137
	C5.3 Methods and procedures	138
	C5.4 Oaths and affirmations	139
	C5.5 Compulsion	140
	C5.6 Presence, participation and representation	141
	C5.7 Costs	141

C5.8	Privileges and duties to refuse to give evidence	142
C5.9	Penal provisions.....	142
C5.10	Use of technology	143
C5.11	Good practices	143
PART D.	Relationship with other treaties and internal law	144
D1	<i>General</i>	144
D2	<i>The Hague Conventions</i>	144
D2.1	Relationship with the 1954 Civil Procedure Convention and its predecessors.....	144
D2.2	Relationship with the Service Convention.....	146
D2.3	Relationship with other Hague Conventions	148
D3	<i>Supplementary agreements</i>	149
D4	<i>Other treaties dealing with the taking of evidence abroad</i>	150
D5	<i>Internal law</i>	154
D5.1	Internal law on the taking of evidence	154
D5.2	Internal law on the cross-border taking of evidence	155
(a)	Requested State / State of Execution.....	155
(b)	Requesting State / State of Origin.....	156
D5.3	Internal law on the use of evidence.....	157
<i>Annexes</i>		159
Annex 1	Explanatory charts	161
Annex 2	Text of the Convention	165
Annex 3	Explanatory Report on the Convention of 18 March 1970 on the Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters, by Mr Philip W. Amram	179
Annex 4	Recommended Model Form (with Instructions for Completion)	213
Annex 5	Checklist for Preparing a Letter of Request.....	225
Annex 6	Guide on the use of video-links	229
<i>Bibliography</i>		245
<i>Index of cited case law</i>		251
<i>Index by subject</i>		261